

記入方法1

神戸東洋日本語学院 入学願書 KOBETOYO Japanese College Application Form

出願コース Course of Application					
1月入学 January Enrollment	<input type="checkbox"/> 冬・I (1年) Winter Course (1year)	<input type="checkbox"/> 冬・II (1年3か月) Winter Course (1year3mont			
4月入学 April Enrollment	<input type="checkbox"/> 春・I (1年) Spring Course (1year)	<input type="checkbox"/> 春・II (2年) Spring Course (2years)			
7月入学 July Enrollment	<input type="checkbox"/> 夏・I (1年) Summer Course (1year)	<input type="checkbox"/> 夏・II (1年3か月) Summer Course (1year3months)			
10月入学 October Enrollment	<input type="checkbox"/> 秋・I (1年) Autumn Course (1year)	<input type="checkbox"/> 秋・II (1年6か月) Autumn Course (1year6months)			
申請基本事項 Your Personal Records					
拼音 Chinese	JIN DONGYANG				写真添付 Photo 縦4cm×横3cm
名前 Name in full(漢字)	金东洋				
性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female				
生年月日 Date of Birth	1988 年 Year 1 月 Month 23 日 Day				
国籍 Nationality	中国	出生地(Place of Birth)	吉林省		
配偶者の有無 Marital Status	<input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有(既婚の場合 配偶者名:) Single Married (IF married,the name of spouse:)				
現住所 Residential Address	吉林省汪清市河西街12-3				
戸籍住所 Home address (Permanent address)	同上				
電話番号 Telephone Number	(0433)-123-456	Email	dongqyang@hotmail.com		
学歴(小学校から順次最終学歴まで) Educational Record					
学校名 Name of School	所在地 Location	入学年月 Date of Entrance	卒業年月 Date of Graduation		
汪清市小学校	汪清市东街12-3	1994年9月	2000年7月		
汪清市中学校	汪清市西街12-3	2000年9月	2003年7月		
汪清市高级中学	汪清市南街12-3	2003年9月	2006年7月		
日本語学習歴 Japanese Language Experience					
学校名 Name of School	所在地 Location	入学年月 Date of Entrance	卒業年月 Date of Graduation		
大信外语学院	汪清市河北街12-3	2006年3月	2007年2月		
職歴 Work Experience					
勤務先 Company Name	所在地 Location	在職期間 Period			
日本への出入国歴 Previous Stay in Japan					
入国年月日	出国年月日	在留資格	入国目的		
Date of Entry	Date of Departure	Visa Status	Purpose		
2007年4月1日	2007年4月9日	短期滞留	観光		
家族構成 Family Structure					
名前 (漢字)	拼音	続柄	生年月日	職業	住所
Name in full		Relationship	Date of Birth	Occupation	Address
金哲洙	JIN ZHEZHU	父	1952.12.3	会社員	吉林省汪清市河西街12-3
朴顺爱	PIAO SHUNAI	母	1950.3.21	家庭主婦	吉林省汪清市河西街12-3

希望するコースに✓
を入れてください

必ず脱帽のもの
(4cm×3cm)

よく使うメールアドレスを楷書ではっきりと記入してください

自宅の電話番号を記入してください。

学歴は順番に記入してください(最終学歴まで)

在学中のアルバイト以外の職歴を全て記入してください

短期間でも出入国歴がある場合は必ず正確に記入してください

家族の構成を記入してください(2親等以内の家族)

記入方法 2

※ 日本語で記入できない場合、母語で記入した上で、翻訳文（別紙・A4サイズ）を添付してください

留学理由

Statement of Study Japanese in Japan

初中时和高中时对数学化学等数理化很擅长，还对电脑感兴趣，所以想进日本的大学想学理工科。

日本是一个科学技术高度发达的国家之一。想吸收日本的技术将来对两国的经济发展做贡献。

神戸是一个美丽的城市，又有山，又有海。还听说很多人住在神戸。神戸东洋日本語学院位于神戸市中心，所以交通很方便。学院也配有宿舍，生活上很方便。和并设的医疗学院的日本学生们交流机会也比较多。不仅能学到日语知识，也能学到日本的文化。

記入欄が足りない時は、別紙を使ってください。

以下の内容について触れてください。

- 1、学歴（得意学科など、留学を決定した理由）。
- 2、日本語経歴、日本への留学を決めた理由。
- 3、神戸（関西）を選んだ理由。
- 4、卒業後の詳細な予定、目標。

修了後の予定 Plan after graduation

(1) 日本で進学を希望 Enter a school of higher education in Japan

大学院 Graduate School 大学 University 専門学校 Vocational School その他 Others

希望学科

Major/Field of study

(2) 帰国 Return to home country

(3) その他 Others

以上の通り相違ありません。

I hereby declare that the above statement is true and correct

作成年月日年.....月.....日
Date Year Monte Day

本人署名
Signature

記入方法 3

※申請者本人ではなく、経費支弁者が直接記入して下さい。

申請者本人が経費支弁する場合、記入の必要はありません。

経 費 支 弁 書

入国管理局長 殿

国 籍 中国
名 前 金东洋 1988 年 1 月 23 日生 (男)・女

申請者の名前を書いてください。

私は、このたび上記のものが日本国に在留中または入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁者の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

記

1 経費支弁の引受け経緯

(申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

我是申请人金东洋的父亲。这次儿子申请日本留学，我作为父亲非常支持他的决定。我有稳定的工作，及可观的收入，有能力支付女儿的一切留学费用。

申請者と支弁者の関係及び支弁者になる理由をはっきり書いてください。

2 経費支弁内容

私 金哲洙 は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

経費支弁者の名前を書いてください。

記

(1)学 費 毎月・半年ごと (年間) 694,000 円

(2)生活費 月額 100,000 円

(3)支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください。)

收到在留资格认定书之后，先把一年的学费汇到学校指定的银行账户里。儿子去日本时让他携带半年的生活费，之后的生活费汇到本人在日本银行开设的银行账户里。

2013 年 4 月 15 日

経費支弁者

現住所 〒 吉林省汪清市河北街 12-3

☎ (0433)-123-456

名 前 (署名) 金哲洙 印

学生との関係 父